

문화 및 자연유산의 국가적 보호에 관한 권고

**Recommendation concerning the Protection,
at National Level of the Cultural and Natural Heritage**

1972.11.16

프랑스 파리 제 17차 유네스코 총회에서 채택

문화 및 자연유산의 국가적 보호에 관한 권고

Recommendation concerning the Protection, at National Level of the Cultural and Natural Heritage

1972년 11월 16일

제 17차 유네스코총회에서 채택

1972년 10월 17일부터 11월 21일까지 파리에서 제 17차 유네스코총회에서,

생활조건이 가속도적으로 변화하는 사회에 있어서 자연과의 접촉 및 과거의 세대가 남겨놓은 문명의 종적과의 접촉을 유지하는 것이 가능한 적절한 생활환경을 보존하는 것이 인류의 균형 및 발전을 위하여 빠뜨릴 수 없는 것이며, 이를 위해서 지역 사회에 있어서 문화 및 자연의 유산에 적극적인 역할을 부여하고 나아가서는 현대의 소산, 과거의 가치 있는 것과 같이 자연의 미를 종합정책에 통합하는 것이 적당하다는 것을 **고려하여**,

사회생활 및 경제생활에의 그와 같은 통합이 모든 단계에 있어서 지역사회개발 및 국가계획의 기본적인 것의 하나가 아니면 안 된다는 것을 **고려하여**,

현대의 특유한 새로운 현상에 의하여 초래된 특히 중대한 위험이 인류의 유산의 본질적인 구성요소이며, 더욱 현대 및 장래의 문명의 충실과 조화 있는 발전의 원천인 문화 및 자연의 유산을 위협하고 있다는 사실을 **생각하고**,

문화 및 자연의 유산을 구성하고 있는 어떠한 물건이라도 독자의 존재이며 동시에 어떠한 물건의 소실도 당해 유산에게 있어서는 결정적인 손실일 뿐만 아니라 회복할 수가 없는 빈곤화를 초래한다는 사실을 **고려하고**,

영역 내에 문화 및 자연의 유산이 존재하는 나라가 인류의 그 유산을 보호하여 다가올 세대에 그것을 전승할 것을 확보할 의무를 가지고 있다는 것을 **고려하여**,

세계의 제국의 문화 및 자연 유산에 관한 연구, 인식 및 보호가 여러 국민의 상호 이해에 이바지함을 **생각하여**,

문화 및 자연 유산이 조화로운 일체를 이루어 그 구성요소가 불가분의 관계에 있음을 **고려하여**,

또 작성되어진 문화 및 자연 유산의 보호를 위한 방침이 가맹국간에 있어서의 영속적인 상호작용을 가져오며, 이 분야에 있어서의 유네스코 활동에 결정적인 영향을 미친다는 점을 **고려하고**,

총회가 '고고학적 발굴에 적용될 국제적 원칙에 관한 권고'(1956년), '고적 및 명승지의 미관 및 특성보호에 관한 권고'(1962년) 및 '공공 및 사적 작업에 의해 위협되는 문화재 보존에 관한 권고'(1968년) 등의 문화 및 자연의 유산보호를 위한 국제 규약문서를 이미 채택하고 있다는 사실에 **유의하여**,

이들의 권고에 규정되어 있는 기준 및 원칙의 적용을 보충하고 나아가서는 확대할 것을 **희망하며**,

이 회기의 의제 23 문화 및 자연의 유산의 보호에 관한 제안을 **심의한 바**,

제 16차 총회에서 이 문제가 가입국에 대한 권고형식에 의하여 국제적으로 규제되어야 한다고 **결정한 바**,

1972년 11월 16일에 본 권고를 **채택한다**.

I. 문화 및 자연유산의 정의

1. 본 권고의 목적상 '문화유산'이란 다음의 것을 말한다:

기념물: 건축물, 기념적 의의를 가지고 있는 조각 및 회화작품(동굴주거 및 명문포함)과 고고학상, 역사상, 미술상, 또는 과학상 특별한 가치를 가지고 있는 요소, 요소군, 또는 구조물,

건조물군: 독립한 또는 연속한 건조물군으로 그 건축물, 균질성 또는 풍경 내에 있는 위치에 의하여 역사상, 미술상 또는 과학상 특별한 가치를 가지고 있는 것

유적지: 유적 지정학상의 구역으로서 인공과 자연과의 결합의 소산이며, 그 미관에 의하여 또는 고고학상, 역사상, 민족학상 또는 인류학상 특별한 가치를 가지고 있는 것.

2. 본 권고의 목적상 '자연유산'이라는 것은 다음의 것을 말한다:

무기적 및 생물학적 생성물 또는 생성군으로부터 이루어져 있는 자연물로서 관상

상 또는 과학상 특별한 가치를 가지고 있는 것;

지질학적 및 지문학적 생성물 내지는 귀중한 또는 위협에 직면해 있는 동물 및 식물 등의 생식지 및 자생지인 명확히 한정되어 있는 구역으로서, 과학상 또는 보존상 특별한 가치를 가지고 있는 것;

자연구 또는 명확히 한정되어 있는 자연의 구역으로서 과학상, 보존상 또는 자연경관상 또는 인공과 자연의 소산으로서 특별한 가치가 있는 것;

II. 국가정책

3. 각 국은 자국의 법령이 정한 바에 따라서 문화 및 자연의 유산의 효과적인 보호, 보존 및 정비활용을 확보하기 위해서 모든 과학적, 기술적 및 문화적 수단과 기타 수단의 정비 내지 활용을 주된 목적으로 한 방침을 될 수 있는 한 설정하여 발전 내지 적용시킨다.

III. 일반원칙

4. 문화 및 자연 유산은 하나의 부이며, 그 부가 영역 내에 존재하고 있는 나라는 자국민과 국제사회에 대하여 그 부의 보호, 보존 내지 정비활용에 관하여 책임을 진다. 가맹국은 그러한 책임의 수행에 필요한 조치를 취한다.

5. 문화 또는 자연 유산은 전체로서 균질적인 통일체라고 생각하며, 본질적으로 중요한 가치를 가지고 있는 작품뿐만 아니라, 때의 경과와 더불어 문화적 또는 자연적 가치를 낳은 작품은 그토록 중요하지 않은 요소라 해도 문화 또는 자연의 유산에 포함된다.

6. 일반적으로 어떠한 작품 또는 요소도 원칙적으로는 그 환경으로부터 분리시켜서는 안된다.

7. 가입국은 문화 및 자연의 유산의 보호, 보존 및 정비활용의 궁극적 목적은 인류 발전의 결정적 요인이 될 수 있는 방향으로 이 분야에 있어서의 활동을 지도한다.

8. 문화 및 자연유산의 보호, 보존 및 정비활용은 나라 및 지방의 지역개발계획 및 종합계획의 기본적인 것으로 보아야 한다.

9. 문화 및 자연 유산의 보존과 사회생활에 있어서의 위치설정을 위하여 적극적인

방침을 발전시키도록 한다. 가맹국은 그와 같은 방침을 작성하고 적용하기 위해서 모든 공적 및 사적인 관계기관이 협조적인 활동을 행하도록 조치를 취한다. 문화 및 자연유산에 관한 예방적 및 시정조치는 이들 유산을 구성하는 문화적 또는 자연적 성격에 따라서 현재 및 장래를 통하여 국민의 사회적, 경제적, 과학적 및 문화적 생활의 일부로 되는 기능을 각각의 물건에 주기 위한 그 밖의 조치에 의하여 보충된다. 문화 및 자연유산의 보호조치를 행함에 있어서는 문화 및 자연의 보호, 보존 및 정비활동에 관련된 모든 연구 분야에 있어서 과학기술의 성과를 활용한다.

10. 공적 당국은 될 수 있는 한 문화 및 자연의 유산의 보호 및 정비활용을 위한 재원의 증대를 꾀한다.

11. 보호 및 보존을 위하여 취하여야는 조치에 관해서는 지역주민의 협력을 구하도록 하며, 특히 문화 및 자연의 유산에 대한 존중 및 감시에 관한 의견과 원조를 구한다. 또한 민간으로부터의 재정적 원조에 대해서도 고려한다.

IV. 기구 조직

12. 가입국에 있어서 각각의 사정이 다를 것이므로 모든 가맹국은 동일한 기구를 채택하는 것은 불가능하지만, 일정한 기준은 준수되지 않으면 안된다.

공공 전문 기관

13. 가입국은 공적인 전문기관이 아직도 설치되어 있지 않은 경우에는 자국에 있어 적절한 조건으로 다음 사항을 효과적으로 실시하기 위해서 1 또는 2개 이상의 공적인 전문기관을 자국의 영토 내에 설치한다:

(가) 자국의 문화 및 자연유산을 보호하고 보존 및 정비활용하기 위하여, 그리고 이것을 사회생활의 불가결한 요소로 되게 하기 위하여 모든 수단을 개발 실시할 것. 우선 첫째로 문화 및 자연의 유산의 보호목록을 작성하고, 또 적당한 자료센터를 설치할 것;

(나) 인정, 보호, 보존 및 통합을 위한 계획을 작성하고, 그리고 그 계획의 실시를 관리하는 학술직원, 기술직원 및 사무직원을 필요에 맞추어서 양성 및 모집할 것;

(다) 문화 및 자연의 유산의 보존에 관한 기술적 문제의 연구를 위해서 각 분야의 전문가 사이의 긴밀한 협력을 꾀할 것;

(라) 문화 및 자연유산의 보존에 관련하여 생기는 모든 과학적 문제의 연구를 위해 연구시설을 이용하고 또는 새로 설치할 것:

(마) 소유자 또는 점유자가 필요한 수복공사를 실시하고 그리고 건조물을 미술적 또는 기술적으로 최량의 상태로 유지할 수단을 확보할 것.

자문 단체

14. 전문적 기관은 문화 및 자연의 유산에 관계되는 조치의 책정에 당하여 자문기관의 조언을 받는다. 자문기관에는 전문가, 주요보존단체의 대표 및 관계행정기관의 대표를 포함시킨다.

단체간의 협력

15. 문화 및 자연유산의 보호, 보존 및 정비활용에 관하여 책임을 가지고 있는 전문기관은 다른 공적 기관, 특히 지역개발계획, 주요한 공공사업, 환경 그리고 경제적 및 사회적 계획에 대하여 책임을 가지고 있는 공적 기관과 연락하여 당해기관과 동등한 자격으로서 사업을 수행한다. 문화 및 자연유산에 관한 관광개발계획은 당해유산의 본래성격 및 중요성을 해치는 일이 없도록 신중하게 작성하는 것으로 하며 관계당국간의 적당한 연락을 확립하기 위한 조치가 취하여 진다.

16. 대규모사업에 관해서는 전문적 기관간에서 부단한 협력을 피하도록 하여서 이것에 따르는 여러 가지 종류의 이해를 고려하여, 일치된 결정이 행해질 수 있게 조정하기 위한 조치를 취한다. 당해 사업은 당초부터 공동으로 계획되는 것으로 하여서 분쟁의 해결을 위한 절차를 제정한다.

중앙, 연방지역 및 지방의 단체권한

17. 문화 및 자연 유산의 보호, 보존 및 정비활용에 관계되는 문제가 특별한 지식을 필요로 하며 때로는 곤란한 선택을 동반하기 때문에 그의 처리가 곤란하다는 사실 및 이 분야의 전문직원이 부족하다는 사실을 고려하여서 보호를 위한 조치의 책정 및 실시에 관한 모든 사항에 대한 책임은 각 국의 현상에 따른 타당한 균형을 기초로 하여 중앙 또는 연방당국 및 지역 또는 지방당국 사이에서 분담한다.

V. 보호 조치

18. 가입국은 될 수 있는 한 자국의 영토 내에 존재하는 문화 및 자연 유산 보호를

확보하기 위하여 필요한 과학적, 기술적, 행정적, 법적 및 재정적 조치를 취한다. 그러한 조치는 당해국의 법령 및 기구에 따라서 결정한다.

과학적 및 기술적 조치

19. 가입국은 문화 및 자연 유산이 손괴되었을 경우에는 그의 수복에 다액의 경비를 요하게 되므로 그와 같은 사태를 회피하기 위해 그 유산을 주도하면서도 부단한 유지를 꾀한다. 이를 위해서 가맹국은 정기적으로 점검함으로써 그 유산을 규칙적으로 감시할 것을 규정한다. 가맹국은 또한 보존 및 정비활용을 위한 주도한 실시계획을 작성하여 이용할 수 있는 과학적, 기술적 및 재정적 수단에 따라서 점진적으로 모든 문화 및 자연의 유산에 미치게 한다.

20. 어떠한 작업에 대해서도 그의 중요성에 따라서 작업 전 또는 작업 중에 철저한 연구를 행한다. 이 연구는 관계분야전문가의 협력을 얻어서 또는 그에 의하여 실시된다.

21. 가입국은 특히 중대한 위험에 처해 있는 문화 및 자연 유산에 대해서는 보호를 강화하기 위해 효과적인 방법을 연구한다. 그 방법을 연구하는데 있어서는 과학상, 기술상 및 미술상 문제의 상호관계를 고려하여, 또 실제로 적용되는 조치를 결정할 수 있게 한다.

22. 전기한 문화 및 자연 유산은 다시 적당하다고 인정될 때에는 종전의 용도에 복구하는 것으로 하여 또는 문화적 가치가 감소되지 않을 것을 조건으로 하여서 그 유산에 새롭고도 한층 더 적절한 기능을 부여한다.

23. 문화유산에 관계되는 모든 공사는 그 유산의 전통적인 외관을 보존하는 것 및 그 물건과 주위와의 사이에 존재하는 양 또는 색채의 관계를 손상할 염려가 있는 신축 또는 개장이 행해지지 않도록 유산을 보호하는 것을 목적으로 한다.

24. 시간 및 인간에 의하여 기념물과 그 주위와의 사이에 만들어져 있는 조화는 가장 중요한 것이며, 원칙으로서 저해되거나 또는 파괴되어서는 안된다. 주위의 물건을 제거함으로써 기념공작물을 고립시키는 일은 원칙으로서 인정되지 못한다. 또 기념물을 이동하는 일은 긴급의 이유에 의하여 정당하다고 인정되는 예외적인 경우를 제외한 이외에는 의도해서는 안된다.

25. 가입국은 현대문명의 특징인 공업기술의 발달에 따른 악영향을 입지 않도록 자국의 문화 및 자연의 유산을 보호하기 위한 조치를 취한다. 이 조치는 기계 및 교통기관에 의하여 생기는 충격 및 진동의 영향에 대처하도록 입안한다. 또 오염의

방지 및 천재 기타의 재해로부터의 방호, 나아가서는 피해를 받은 문화재 및 자연 유산의 수리를 위해서는 조치가 취해질 수 있다.

26. 가입국은 건조물군의 기능회복에 관해서는 일률적으로 규제할 수가 없으므로 당해 건조물군이 존재하는 지역의 사회적 및 문화적 요구를 정확히 파악하기 위해 적당한 사회과학적 조사를 한다. 기능회복공사를 행함에 있어서는 당해 건조물군에 있어서 인간이 활동하고, 발전, 진보할 수 있도록 특히 고려를 한다.

27. 가입국은 자연 유산의 과학적 가치를 평가하고, 일반 공개에 따른 영향을 명확히 하고, 나아가서는 유산이 중대한 손상을 받는 것을 회피하고, 동식물의 보존을 위한 충분한 근거를 확보할 수 있도록 상호관계를 감시하기 위해, 자연공원, 야생동물보호지, 피난시설, 리크리에이션 지구, 기타 이러한 유의 보호지와 같은 자연유산의 지질학적 및 생태학적 연구 또는 조사를 실시한다.

28. 가입국은 교통, 통신, 시청각기술, 자동적 정보처리, 기타의 기술의 진보, 그리고 문화 및 리크리에이션 경향에 따라서 자연자원을 손상함이 없이 학술연구 및 공중을 위해 각 지구의 성격에 맞추어서 최상의 편익을 줄 수 있도록 노력한다.

행정적 조치

29. 가입국은 자국의 문화 및 자연유산의 보호목록 (특히 중요하지만, 환경으로부터 분리할 수 없는 물건으로서 그 성격을 형성하는데 이바지하는 것도 포함됨) 을 되도록 빨리 작성한다.

30. 문화 및 자연유산 조사결과는 적당한 형식으로 편집하고 또 정기적으로 갱신한다.

31. 가입국은 계획의 모든 단계에 있어서 문화 및 자연유산이 적극적으로 인정받을 수 있게 만들기 위해 당해 유산에 관한 지도 및 될 수 있는 한 완전한 자료를 작성한다.

32. 가입국은 본래의 목적에 사용되고 있지 않는 역사적 건조물군에 대하여 적절한 용도를 발견하도록 노력한다.

33. 역사적 및 미술적 가치를 가지고 있는 건조물군의 보호, 보존, 정비활용 및 기능회복의 계획을 작성한다. 이 계획에는 주변보호지대, 토지를 사용하기 위한 조건, 보존해야 할 건조물, 및 그 건조물의 보존 조건을 정한다. 이 계획은 당해 지구가

속하는 도시 및 지방의 종합적 국토계획 중에 짜 넣지 않으면 안된다.

34. 기능회복계획에는 역사적 건조물에 줄 기능 및 기능회복지구와 주변의 시가지와의 사이의 관계를 명시한다. 기능회복지구를 설정하는 경우에는 지방당국 및 그 지구의 주민의 대표와 협의한다.

35. 보호지구 내에 존재하는 기념공작물의 현상을 변경할 가능성이 있는 공사에 관해서는 공사에 앞서, 문화 및 자연유산의 보호를 위하여 있는 전문기관의 승낙을 받은 다음에 도시 및 지방의 국토계획에 대하여 책임을 가지고 있는 당국의 허가를 구한다.

36. 건조물군의 내부변경 및 현대적 설비의 설치에 주거자의 쾌적한 생활을 위하여 필요한 경우에는 고주거군의 본래의 특징을 결정적으로 변경하지 않는 한 인정된다.

37. 가입국은 자국의 필요에 응한 보존을 위한 체제를 확립하기 위해 자국의 자연유산목록에 의거하여 단기적 및 장기적 계획을 작성한다.

38. 가입국은 토지의 생산적 이용과 모순되지 않는 유산의 보존을 위한 정책에 관하여 비정부단체 및 토지의 소유자에 대하여 지도를 행하기 위해 자문기관을 설립한다.

39. 가입국은 공업 또는 그 밖의 인간의 활동에 의하여 황폐된 자연의 구역을 원상으로 회복하기 위한 정책 및 계획을 작성한다.

법적 조치

40. 문화 및 자연유산은 중요성에 따라서 개별 또는 전체로서, 각 국의 권한 및 법적 절차에 적합한 법률 또는 규칙에 의하여 보호된다.

41. 보호를 위한 조치는 필요에 응하여 문화 및 자연유산의 보존을 강화하고 또 그 유산의 정비활용에 대하여 편의를 주기 위하여 새로운 규정에 의하여 보존되어 진다. 이를 위해 보호를 위한 조치를 준수할 의무를 민간의 소유자 및 공적 당국(문화 및 자연유산의 소유자인 경우)에 대하여 과한다.

42. 보호지구 또는 주변에 존재하는 물건에 대해서는 전문기관의 인가를 얻음 없이 외관에 영향을 미칠 염려가 있는 신규건축, 파괴, 변형 또는 별채를 할 수 없다.

43. 산업개발 또는 공적 및 사적인 공사의 허가에 관한 법령은 보존을 위한 현행의 법령을 고려하여서 작성한다. 문화 및 자연의 유산에 대하여 책임을 가지고 있는 당국은 필요한 보존을 위한 공사를 촉진하기 위해 소유자에 대한 재정적 원조를 행하고 또는 소유자를 대신하여 직권에 의하여 공사를 수행할 수가 있다. 이 경우에 있어서 당국은 경비중 소유자가 통상 지불해야 할 부분에 대하여 반제를 받을 수 있다.

44. 공적 당국은 당해 물건의 보존의 필요가 인정될 경우에는 국내 법령에 따라서 보호의 대상인 건조물 또는 자연 지구를 수용할 수가 있다.

45. 가입국은 종이붙이기 또는 네온사인 기타 이러한 것들과 유사한 광고, 간판, 야영, 전주, 고압철탑 및 전선 또는 전화선의 가설, 텔레비전용 안테나의 설치, 각종 차량의 운행 및 정차, 게시판의 설치, 가두용 비품 등의 설치 기타 일반문 또는 자연유산 내에 설비를 설치하거나 또는 당해 유산을 점유하는 것을 규제한다.

46. 문화 또는 자연 유산을 보호하기 위해 취해지는 조치의 효력은 소유권의 변경에 관계없이 단속하며, 보호의 대상이 되는 건조물 또는 자연구를 양도하는 자는 취득자에게 그 물건이 보호의 대상물이라는 것을 통보하지 않으면 안된다.

47. 보호의 대상물인 기념물, 건조물 내지는 유적 또는 고고학적, 역사적 또는 미술적 가치를 가지고 있는 그러한 물건을 고의적으로 파괴, 손상 또는 외관을 오손한 자에 대해서는 각국의 법령 및 합법적 권한에 따라서 형사처벌 또는 행정벌을 과한다. 또한 불법발굴에 사용된 기재를 몰수할 수가 있다.

48. 보호의 대상인 문화 또는 자연의 유산의 보호, 보존 또는 정비활용에 대하여 기타의 유해한 행위를 행한 자에 대해서도 형사처벌 또는 행정처벌을 과한다. 이 제재에는 영향을 입은 구역은 과학적 및 기술적 기준에 따라서 원상으로 회복시키는 규정이 포함된다.

재정적 조치

49. 중앙 및 지방당국은 자기가 소유하고 있는 보호대상물을 유지하고, 보존 및 정비활용하기 위해 또 기타의 보호대상인 물건을 소유하고 있는 자(공사불문)가 행하는 그와 같은 작업에 대하여 재정적 원조를 주기 위해 될 수 있는 한, 보호의 대상인 문화 또는 자연유산의 중요성에 응한 일정한 비율의 액을 자기의 예산에 계상한다.

50. 민간에서 소유하는 문화 및 자연유산의 보호, 보존 및 정비활용에 요하는 경비 는 될 수 있는 한, 당해 유산을 소유하는 자 또는 이용하는 자가 부담한다.

51. 보호의 대상인 물건의 민간소유에 대해서는 인정되어 있는 기준에 따라서 그 물건의 보호, 보존, 정비활용 및 기능회복을 위한 공사를 수행할 것을 조건으로 하여 전기의 경비에 대하여 세를 감면하고, 보조를 주어, 또는 유리한 조건에 의한 대 부를 행할 수가 있다.

52. 보호의 대상인 문화 및 자연지구의 소유자에 대해서는 필요한 때에는 보호에 관계된 사업의 결과 생긴 손실에 대하여 보상하는 것을 고려한다.

53. 민간소유자에게 주는 재정적 편익은 공원, 정원 및 유적에의 입회, 자연지구, 기념물 또는 건조물군의 내부(전부 또는 일부)의 공개, 사진촬영, 기타 공공의 이익 을 위한 일정한 조건을 준수할 것을 요건으로 한다.

54. 대규모적인 공적 또는 사적인 공사에 의하여 위협시되고 있는 문화 및 자연의 유산을 보호하기 위해, 공적 당국의 예산에 특별자금을 확보해 둔다.

55. 가입국은 이용될 수 있는 재원을 증대하기 위해 민간, 특히 상공기업으로부터 증여, 기부 및 유증을 받을 수 있는 법인격이 주어진 공적 기관으로서 문화 및 자 연의 유산을 위한 기금을 1 또는 2개 이상 설립할 수가 있다.

56. 문화 및 자연의 유산의 특정물건을 취득하고, 수복 또는 유지하기 위한 증여, 기부 또는 유증을 행하는 자에 대해서도 세를 감면할 수가 있다.

57. 가입국은 자연 및 문화유산의 기능회복공사를 촉진하기 위해 개선 및 수복을 위한 대부 등 특별조치를 취하고, 또 당해 지역의 지가의 투기적 등귀를 회피하기 위해 필요한 규제조치를 취한다.

58. 기능을 회복한 건조물 또는 건조물군에 주거하고 있는 저소득자를 이전시키는 일과 같은 곤란한 사태를 회피하기 위해 그 거주자가 계속하여 주거를 유지할 수 있게 임대료의 증액에 대한 보상을 고려한다. 그 보상은 잠정적인 것으로 하여, 또 계속적으로 주거하는 자가 실시된 공사와 더불어 증가된 경비를 지불될 수 있도록 하기 위하여 그의 수입에 의거하여 결정된다.

59. 가입국은 저리이며 장기반제의 조건으로 소유자에 대하여 대부를 행하는 대부

기금(공적 기관 및 민간의 금융기관이 지원한다)을 설립함으로써 문화 및 자연유산을 위한 모든 종류의 사업에 대한 용자에 관하여 편의를 준다.

VI. 교육적 및 문화적 활동

60. 대학, 모든 단계의 교육시설 및 평생교육을 위한 시설은 미술사, 건축, 환경 및 도시계획에 관한 정규과정, 의의, 세미나 등을 마련한다.

61. 가입국은 문화 및 자연유산에 대한 일반대중의 관심 및 존중의 뜻을 널리 환기하기 위해, 교육적 보급활동을 행하기로 하고, 또한 일반대중에 대하여 문화 또는 자연의 유산의 보호의 실태를 주지시키고 또 그 유산이 내포하고 있는 가치에 대하여 인식 및 존중의 뜻을 심어주기 위해서, 끊임없이 노력한다. 이를 위해, 필요에 따라서 모든 종류의 정보수단을 사용한다.

62. 문화 및 자연 유산이 가지고 있는 커다란 경제적 및 사회적 가치를 고려하여 보호, 보존 및 정비활용의 근본적인 동기가 되어 있는 당해 유산의 문화적 및 교육적 가치를 더욱 고양하고 또 강화할 조치를 취한다.

63. 문화 및 자연 유산에 관련된 모든 노력은 인간 및 그의 발전에 비례한 환경, 건축양식 또는 도시계획의 증적으로서 당해 유산에 내재하는 문화적 및 교육적 가치를 고려에 넣어서 행한다.

64. 유산의 보호에 관하여 국가 또는 지방당국에 자기의 권능을 충분히 발휘시켜 그러한 당국을 지원 및 필요에 응하여 그들 당국을 위하여 자금을 획득하기 위해 임의단체를 설립한다. 이 단체는 향토사연구단체, 향토애호협회, 지방개발위원회, 관광단체 등과 연락을 취하도록 하고 또한 문화 및 자연의 유산의 관광 및 해설부 견학을 조직한다.

65. 문화 및 자연 유산의 기능회복을 위해 행해지는 작업에 대하여, 설명하기 위해 정보센터 및 전시시설을 설치하고 또 전람회를 개최한다.

VII. 국제협력

66. 가입국은 문화 및 자연 유산의 보호, 보존 및 정비활용에 관하여 협력하도록 하며, 바람직한 장소에는 국제기관(정부간 기관 및 비정부간 기관을 포함)의 조력을 구한다. 다수간 또는 2국간의 협력은 신중히 조정되고 다음 조치가 취해진다:

(가) 정보 또 과학 및 기술에 관한 간행물을 교환한다;

(나) 특별한 문제에 관한 세미나 및 작업부회를 조직한다;

(다) 연구비 및 여비를 공여하고, 학술직원, 기술직원 및 사무직원을 파견하고 또 설비를 제공할 것;

(라) 약간의 연구자 및 기술자에 대하여 건축공사, 고고학상의 발굴 및 문제로 되어 있는 자연지구의 보존작업에의 참가를 허가함으로써 과학 및 기술에 관한 해외연수의 편의를 줄 것;

(마) 획득한 경험의 보급을 목적으로 하여 대규모의 보존, 발굴, 보수 및 기능회복을 위한 공사에 대하여 가맹국간에서 조정할 것.

이상은 유네스코총회가 파리에서 개최되어 1972년 11월 21일에 폐회를 선언한 제 17차 총회에서 정당하게 채택한 권고의 진정한 본문이다.

Recommendation concerning the Protection, at National Level, of the Cultural and Natural Heritage

16 November 1972

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, meeting in Paris, at its seventeenth session, from 17 October to 21 November 1972,

Considering that, in a society where living conditions are changing at an accelerated pace, it is essential for man's equilibrium and development to preserve for him a fitting setting in which to live, where he will remain in contact with nature and the evidences of civilization bequeathed by past generations, and that, to this end, it is appropriate to give the cultural and natural heritage an active function in community life and to integrate into an overall policy the achievements of our time, the values of the past and the beauty of nature,

Considering that such integration into social and economic life must be one of the fundamental aspects of regional development and national planning at every level,

Considering that particularly serious dangers engendered by new phenomena peculiar to our times are threatening the cultural and natural heritage, which constitute an essential feature of mankind's heritage and a source of enrichment and harmonious development for present and future civilization,

Considering that each item of the cultural and natural heritage is unique and . that the disappearance of any one item constitutes a definite loss and an irreversible impoverishment of that heritage.

Considering that every country in whose territory there are components of the cultural and natural heritage has an obligation to safeguard this part of mankind's heritage and to ensure that it is handed down to future generations,

Considering that the study, knowledge and protection of the cultural and natural heritage in the various countries of the world are conducive to mutual understanding among the peoples,

Considering that the cultural and natural heritage forms an harmonious whole, the components of which are indissociable,

Considering that a policy for the protection of the cultural and natural heritage, thought out and formulated in common, is likely to bring about a continuing interaction among Member States and to have a decisive effect on the activities of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization in this field,

Noting that the General Conference has already adopted international instruments for the protection of the cultural and natural heritage, such as the Recommendation on International Principles Applicable to Archaeological Excavations (1956), the Recommendation concerning the Safeguarding of the Beauty and Character of Landscapes and Sites (1962) and the Recommendation concerning the Preservation of Cultural Property Endangered by Public or Private Works (1968),

Desiring to supplement and extend the application of the standards and principles laid down in such recommendations,

Having before it proposals concerning the protection of the cultural' and natural heritage, which question appears on the agenda of the session as item 23,

Having decided, at its sixteenth session, that this question should be made the subject of international regulations, to take the form of a recommendation to Member States,

Adopts this sixteenth day of November 1972, this Recommendation.

I. Definitions of the cultural and the natural heritage

1. For the purposes of this Recommendation, the following shall be considered as 'cultural heritage':

monuments: architectural works, works of monumental sculpture and painting, including cave dwellings and inscriptions, and elements, groups of elements or structures of special value from the point of view of archaeology, history, art or science;

groups of buildings: groups of separate or connected buildings which, because of their

architecture, their homogeneity or their place in the landscape, are of special value from the point of view of history, art or science;

sites : topographical areas, the combined works of man and of nature, which are of special value by reason of their beauty or their interest from the archaeological, historical, ethnological or anthropological points of view.

2. For the purposes of this Recommendation, the following shall be considered as 'natural heritage' :

natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of special value from the aesthetic or scientific point of view;

geological and physiographical formations and precisely delineated areas which constitute the habitat of species of animals and plants, valuable or threatened, of special value from the point of view of science or conservation;

natural sites or precisely delineated natural areas of special value- from the point of view of science, conservation or natural beauty, or in their relation to the combined works of man and of nature.

II. National policy

3. In conformity with their jurisdictional and legislative requirements, each State should formulate, develop and apply as far as possible a policy whose principal aim should be to co-ordinate and make use of all scientific, technical, cultural and other resources available to secure the effective protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage.

III. General principles

4. The cultural and natural heritage represents wealth, the protection, conservation and presentation of which impose responsibilities on the States in whose territory it is situated, both vis-a-vis their own nationals and vis-a-vis the international community as a whole; Member States should take such action as may be necessary to meet these responsibilities.

5. The cultural or natural heritage should be considered in its entirety as a homogeneous whole, comprising not only works of great intrinsic value, but also more modest items that have, with the passage of time, acquired cultural or natural value.

6. None of these works and none of these items should, as a general rule, be dissociated from its environment.

7. As the ultimate purpose of protecting, conserving and presenting the cultural and natural heritage is the development of man, Member States should, as far as possible, direct their work in this field-in such a way that the cultural and natural heritage may no longer-be regarded as a check on national development but as a determining factor in such development.

8. The protection, conservation and effective presentation of the cultural and natural heritage should be considered as one of the essential aspects of regional development plans, and planning in general, at the national, regional or local level.

9. An active policy for the conservation of the cultural and natural heritage and for giving it a place in community life should be developed. Member States should arrange for concerted action by all the public and private services concerned, with a view to drawing up and applying such a policy. Preventive and corrective measures relating to the cultural and natural heritage should be supplemented by others, designed to give each of the components of this heritage a function which will make it a part of the nation's social, economic, scientific and cultural life for the present and future, compatible with the cultural or natural character of the item in question. Action for the protection of the cultural and natural heritage should take advantage of scientific and technical advances in all branches of study involved in the protection, conservation and presentation of the cultural or natural heritage.

10. Increasingly significant financial resources should, as far as possible, be made available by the public authorities for the safeguarding and presentation of the cultural and natural heritage.

11. The general public of the area should be associated with the measures to be taken for protection and conservation and should be called on for suggestions and help, with particular reference to regard for and surveillance of the cultural and natural heritage. Consideration might also be given to the possibility of financial support from the

private sector.

IV. Organization of services

12. Although their diversity makes it impossible for all Member States to adopt a standard form of organization, certain common criteria should nevertheless be observed.

Specialized public services

13. With due regard for the conditions appropriate to each country, Member States should set up in their territory, wherever they do not already exist, one or more specialized public services to be responsible for the efficient discharge of the following functions :

(a) developing and putting into effect measures of all kinds designed for the protection, conservation and presentation of the country's cultural and natural heritage and for making it an active factor in the life of the community; and primarily, compiling an inventory of the cultural and natural heritage and establishing appropriate documentation services;

(b) training and recruiting scientific, technical and administrative staff as required, to be responsible for working out identification, protection, conservation and integration programmes and directing their execution;

(c) organizing close co-operation among specialists of various disciplines to study the technical conservation problems of the cultural and natural heritage;

(d) using or creating laboratories for the study of all the scientific problems arising in connection with the conservation of the cultural and natural heritage;

(e) ensuring that owners or tenants carry out the necessary restoration work and provide for the upkeep of the buildings in the best artistic and technical conditions.

Advisory bodies

14. The specialized services should work with bodies of experts responsible for giving advice on the preparation of measures relating to the cultural and natural heritage. Such

bodies should include experts, representatives of the major preservation societies, and representatives of the administrations concerned.

Co-operation among the various bodies

15. The specialized services dealing with the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage should carry out their work in liaison and on an equal footing with other public services, more particularly those responsible for regional development planning, major public works, the environment, and economic and social planning. Tourist development programmes involving the cultural and natural heritage should be carefully drawn up so as not to impair the intrinsic character and importance of that heritage, and steps should be taken to establish appropriate liaison between the authorities concerned.

16. Continuing co-operation at all levels should be organized among the specialized services whenever large-scale projects are involved, and appropriate co-ordinating arrangements made so that decisions may, be taken in concert, taking account of the various interests involved. Provision should be made for joint planning from the start of the studies and machinery developed for the settlement of conflicts.

Competence of central, federal, regional and local bodies

17. Considering the fact that the problems involved in the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage are difficult to deal with, calling for special knowledge and sometimes entailing hard choices, and that there are not enough specialized staff available in this field, responsibilities in all matters concerning the devising and execution of protective measures in general should be divided among central or federal and regional or local authorities on the basis of a judicious balance adapted to the situation that exists in each State.

V. Protective measures

18. Member States should, as far as possible, take all necessary scientific, technical and administrative, legal and financial measures, to ensure the protection of the cultural and natural heritage in their territories. Such measures should be determined in accordance with the legislation and organization of the State.

Scientific and technical measures

19. Member States should arrange for careful and constant maintenance of their cultural and natural heritage in order to avoid having to undertake the costly operations necessitated by its deterioration; for this purpose, they should provide for regular surveillance of the components of their heritage by means of periodic inspections. They should also draw up carefully planned programmes of conservation and presentation work, gradually taking in all the cultural and natural heritage, depending upon the scientific, technical and financial means at their disposal.

20. Any work required should be preceded and accompanied by such thorough studies as its importance may necessitate. Such studies should be carried out in co-operation with or by specialists in all related fields.

21. Member States should investigate effective methods of affording added protection to those components of the cultural and natural heritage that are threatened by unusually serious dangers. Such methods should take account of the interrelated scientific, technical and artistic problems involved and make it possible to determine the treatment to be applied.

22. These components of the cultural and natural heritage should, in addition, be restored, wherever appropriate, to their former use or given a new and more suitable function, provided that their cultural value is not thereby diminished.

23. Any work done on the cultural heritage should aim at preserving its traditional appearance, and protecting it from any new construction or remodelling which might impair the relations of mass or colour between it and its surroundings.

24. The harmony established by time and man between a monument and its surroundings is of the greatest importance and should not, as a general rule, be disturbed or destroyed. The isolation of a monument by demolishing its surroundings should not, as a general rule, be authorized; nor should the moving of a monument be contemplated save as an exceptional means of dealing with a problem, justified by pressing considerations.

25. Member States should take measures to protect their cultural and natural heritage against the possible harmful effects of the technological developments characteristic of

modern civilization. Such measures should be designed to counter the effects of shocks and vibrations caused by machines and vehicles. Measures should also be taken to prevent pollution and guard against natural disasters and calamities, and to provide for the repair of damage to the cultural and natural heritage.

26. Since the circumstances governing the rehabilitation of groups of buildings are not everywhere identical, Member States should provide for a social science inquiry in appropriate cases, in order to ascertain precisely what are the social and cultural needs of the community in which the group of buildings concerned is situated. Any rehabilitation operation should pay special attention to enabling man to work, to develop and to achieve fulfillment in the restored setting.

27. Member States should undertake studies and research on the geology and ecology of items of the natural heritage, such as park, wildlife, refuge or recreation areas, or other equivalent reserves, in order to appreciate their scientific value, to determine the impact of visitor use and to monitor interrelationships so as to avoid serious damage to the heritage and to provide adequate background for the management of the fauna and flora.

28. Member States should keep abreast of advances in transportation, communication, audio-visual techniques, automatic data-processing and other appropriate technology, and of cultural and recreational trends, so that the best possible facilities and services can be provided for scientific study and the enjoyment of the public, appropriate to the purpose of each area, without deterioration of the natural resources.

Administrative measures

29. Each Member State should draw up, as soon as possible, an inventory for the protection of its cultural and natural heritage, including items which, without being of outstanding importance, are inseparable from their environment and contribute to its character.

30. The information obtained by such surveys of the cultural and natural heritage should be collected in a suitable form and regularly brought up to date.

31. To ensure that the cultural and natural heritage is effectively recognized at all levels of planning, Member States should prepare maps and the fullest possible documentation covering the cultural and natural property in question.

32. Member States should give thought to finding suitable uses for groups of historic buildings no longer serving their original purpose.

33. A plan should be prepared for the protection, conservation, presentation and rehabilitation of groups of buildings of historic and artistic interest. It should include peripheral protection belts, lay down the conditions for land use, and specify the buildings to be preserved and the conditions for their preservation. This plan should be incorporated into the overall ° town and country planning policy for the areas concerned.

34. Rehabilitation plans should specify the uses to which historic buildings are to be put, and the links there are to be between the rehabilitation area and the surrounding urban development. When the designation of a rehabilitation area is under consideration, the local authorities and representatives of the residents of the area should be consulted.

35. Any work that might result in changing the existing state of the buildings in a protected area should be subject to prior authorization by the town and country planning authorities, on the advice of the specialized services responsible for the' protection of the cultural and natural heritage.

36. Internal alterations to groups of buildings and the installation of modern conveniences should be allowed if they are needed for the well-being of their occupants and provided they do not drastically alter the real characteristic features of ancient dwellings.

37. Member States should develop short- and long-range plans, based on inventories of their natural heritage, to achieve a system of conservation to meet the needs of their countries.

38. Member States should provide an advisory service to guide non-governmental organizations and owners of land on national conservation policies consistent with the productive use of the land.

39. Member States should develop policies and programmes for restoration of natural areas made derelict by industry, or otherwise despoiled by man's activities.

Legal measures

40. Depending upon their importance, the components of the cultural and natural heritage should be protected, individually or collectively, by legislation or regulations in conformity with the competence and the legal procedures of each country.

41. Measures for protection should be supplemented to the extent necessary by new provisions to promote the conservation of the cultural or natural heritage and to facilitate the presentation of its components. To that end, enforcement of protective measures should apply to individual owners and to public authorities when they are the owners of components of the cultural and natural heritage.

42. No new building should be erected, and no demolition, transformation, modification or deforestation carried out, on any property situated on or in the vicinity of a protected site, if it is likely to affect its appearance, without authorization by the specialized services.

43. Planning legislation to permit industrial development, or public and private works should take into account existing legislation on conservation. The authorities responsible for the protection of the cultural and natural heritage might take steps to expedite the necessary conservation work, either by making financial assistance available to the owner, or by acting in the owner's place and exercising their powers to have the work done, with the possibility of their obtaining reimbursement of that share of the costs which the owner would normally have paid.

44. Where required for the preservation of the property, the public authorities might be empowered to expropriate a protected building or natural site subject to the terms and conditions of domestic legislation.

45. Member States should establish regulations to control bill-posting, neon signs and other kinds of advertisement, commercial signs, camping, the erection of poles, pylons and electricity or telephone cables, the placing of television aerials, all types of vehicular traffic and parking, the placing of indicator panels, street furniture, etc., and, in general, everything connected with the equipment or occupation of property forming part of the cultural and natural heritage.

46. The effects of the measures taken to protect any element of the cultural or natural

heritage should continue regardless of changes of ownership. If a protected building or natural site is sold, the purchaser should be informed that it is under protection.

47. Penalties or administrative sanctions should be applicable, in accordance with the laws and constitutional competence of each State, to anyone who willfully destroys, mutilates or defaces a protected monument, group of buildings or site, or one which is of archaeological, historical or artistic interest. In addition, equipment used in illicit excavation might be subject to confiscation.

48. Penalties or administrative sanctions should be imposed upon those responsible for any other action detrimental to the protection, conservation or presentation of a protected component of the cultural or natural heritage, and should include provision for the restoration of an affected site to its original state in accordance with established scientific and technical standards.

Financial measures

49. Central and local authorities should, as far as possible, appropriate, in their budgets, a certain percentage of funds, proportionate to the importance of the protected property forming part of their cultural or natural heritage, for the purposes of maintaining, conserving and presenting protected property of which they are the owners, and of contributing financially to such work carried out on other protected property by the owners, whether public bodies or private persons.

50. The expenditure incurred in protecting, conserving and presenting items of the privately owned cultural and natural heritage should, so far as possible, be borne by their owners or users.

51. Tax concessions on such expenditures, or grants or loans on favourable terms, could be granted to private owners of protected properties, on condition that they carry out work for the protection, conservation, presentation and rehabilitation of their properties 'in accordance with approved standards.

52. Consideration should be given to indemnifying, if necessary, owners of protected cultural and natural areas for losses they might suffer as a consequence of protective programmes.

53. The financial advantages accorded to private owners should, where appropriate, be dependent on their observance of certain conditions laid down for the benefit of the public, such as their allowing access to parks, gardens and sites, tours through all of parts of natural sites, monuments or groups of buildings, the taking of photographs, etc.

54. Special funds should be set aside in the budgets of public authorities for the protection of the cultural and natural heritage endangered by large-scale public or private works.

55. To increase the financial resources available to them, Member States may set up one or more 'Cultural and Natural Heritage Funds', as legally established public agencies, entitled to receive private gifts, donations and bequests, particularly from industrial and commercial firms.

56. Tax concessions could also be granted to those making gifts, donations or bequests for the acquisition, restoration or maintenance of specific components of the cultural and natural heritage.

57. In order to facilitate operations for rehabilitation of the natural and cultural heritage, Member States might make special arrangements, particularly by way of loans for renovation and restoration work, and might also make the necessary regulations to avoid price rises caused by real-estate speculation in the areas under consideration.

58. To avoid hardship to the poorer inhabitants consequent on their having to move from rehabilitated buildings or groups of buildings, compensation for rises in rent might be contemplated so as to enable them to keep their accommodation. Such compensation should be temporary and determined on the basis of the income of the parties concerned, so as to enable them to meet the increased costs occasioned by the work carried out.

59. Member States might facilitate the financing of work of any description for the benefit of the cultural and natural heritage, by instituting 'Loan Funds', supported by public institutions and private credit establishments, which would be responsible for granting loans to owners at low interest rates and with repayment spread out over a long period.

VI. Educational and cultural action

60. Universities, educational establishments at all levels and life-long education establishments should organize regular courses, lectures, seminars, etc., on the history of art, architecture, the environment and town planning.

61. Member States should undertake educational campaigns to arouse widespread public interest in, and respect for, the cultural and natural heritage. Continuing efforts should be made to inform the public about what is being and can be done to protect the cultural or natural heritage and to inculcate appreciation and respect for the values it enshrines. For this purpose, all media of information should be employed as required.

62. Without overlooking the great economic and social value of the cultural and natural heritage, measures should be taken to promote and reinforce the eminent cultural and educational value of that heritage, furnishing as it does the fundamental motive for protecting, conserving and presenting it.

63. All efforts on behalf of components of the cultural and natural heritage should take account of the cultural and educational value inherent in them as representative of an environment, a form of architecture or urban design commensurate with man and on his scale.

64. Voluntary organizations should be set up to encourage national and local authorities to make full use of their powers with regard to protection, to afford them support and, if necessary, to obtain funds for them; these bodies should keep in touch with local historical societies, amenity improvement societies, local development committees and agencies concerned with tourism, etc., and might also organize visits to, and guided tours of, different items of the cultural and natural heritage for their members.

65. Information centers, museums or exhibitions might be set up to explain the work being carried out on components of the cultural and natural heritage scheduled for rehabilitation.

VII. International co-operation

66. Member States should co-operate with regard to the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage, seeking aid, if it seems desirable, from international organizations, both intergovernmental and non-governmental. Such

multilateral or bilateral co-operation should be carefully co-ordinated and should take the form of measures such as the following :

- (a) exchange of information and of scientific and technical publications;
- (b) organization of seminars and working parties on particular subjects;
- (c) provision of study and travel fellowships, and of scientific, technical and administrative staff, and equipment;
- (d) provision of facilities for scientific and technical training abroad, by allowing young research workers and technicians to take part in architectural projects, archaeological excavations and the conservation of natural sites;
- (e) co-ordination, within a group of Member States, of large-scale projects involving conservation, excavations, restoration and rehabilitation work, with the object of making the experience gained generally available.

The foregoing is the authentic text of the Recommendation duly adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization during its seventeenth session, which was held in Paris and declared closed the twenty-first day of November 1972.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-third day of November 1972.